



Canada Europe Reciprocal Exchange

The Mug Coworking ,place Pierre Delannoy 50,7850 Enghien – Belgium
www.cere-exchange.com-www.cere-exchange.ca

mail: fredericsaintelliercanada@orange.fr- cere.contact@gmail.com



*Un environnement familial et un encadrement soigné.
Notre programme n'est pas touristique, mais scolaire et linguistique !*



Canada Europe Reciprocal Educational Exchange

www.cere-exchange.ca www.cere-exchange.com

SOMMAIRE

Présentation de l'association	3
L'équipe (coordinateurs en Europe et au Canada)	4-7
L'engagement	8
Informations avant l'inscription du candidat.....	9-11
Le « matching »	11
Voyages et séjours des Européens et des Canadiens	12-13
Préacheminements tous séjours.....	14
Tarifs et durée des séjours.....	15
Détail des tarifs	16
Modalités financières	17
Assurance	18
Dans votre famille canadienne	19 - 22
Le système éducatif canadien	23 – 26
Espagne : nouveaux programmes	27 - 28
Dans votre famille espagnole	29
Accueil scolaire du partenaire	30
Règlement intérieur de	31
Témoignages	32-35

Historique de l'association

Historique de l'association

A partir de 1990, le Ministère de l'Éducation de l'Ontario O.S.E.F. Ontario Students Exchanges Fondation encourage des associations privées à proposer des échanges internationaux, scolaires et familiaux, en réciprocité vers l'Europe,

Ce fut le commencement d'une grande aventure pour les échanges en réciprocité, maintenant d'autres associations proposent aussi leurs services, mais nous sommes les pionniers des échanges réciproques Europe Canada

L'association CERE ASBL propose une organisation au Canada anglophone, avec les encouragements des parents, des jeunes, des volontaires canadiens, en collaboration avec les écoles canadiennes et européennes leur accord est impératif pour participer aux programmes.

L'organisme comprend des bénévoles, des enseignants, des chefs d'établissements qui, poursuivent le projet avec enthousiasme, afin de permettre aux jeunes de vivre une expérience enrichissante, culturelle, et **linguistique**.

CERE est le facilitateur qui permettra, de : vous mettre en relation avec le partenaire à la suite du Matching proposé .

CERE reste l'intermédiaire entre votre famille et le partenaire canadien et sa famille.

Des documents à nous renvoyer complétés et signés au moment de l'envoi du dossier canadien en mai

- Acceptation du dossier canadien proposé votre départ en août
- Le transfert de droit parental (réciproque obligatoire)
- Le contrat d'engagement d'accueil de votre partenaire canadien en février

(CERE aide, protège, et écoute les jeunes et leurs familles, aéroport, changement de familles, assistances médicales, et téléphonique ou déplacements aux établissements scolaires ou familiaux)

L'équipe CERE

Les volontaires internationaux

Les coordinateurs sont des bénévoles : professeurs, chefs d'établissements, parents d'élèves, docteurs en retraite.

Ils sont à l'écoute des jeunes et les accompagnent lors des préacheminements en train et pendant les vols internationaux.

Ils sont présents aux réunions de préparation au départ. Ils peuvent être amenés à accueillir un jeune en difficulté à leur domicile.

L'association attache une grande importance à ses coordinateurs de région qui soutiennent fidèlement l'Association dans l'accueil et le retour des jeunes et dans les diverses réunions. Pendant les vols aller-retour, ils accompagnent les jeunes. Ils sont présents pour régler les éventuels problèmes pendant le voyage.

Le rôle des volontaires

- Présenter l'association et répondre aux questions des parents.
- Orienter et rassurer les familles européennes accueillant les jeunes.
- Aider les membres lors des réunions de préparation au départ et pendant les transports aériens ou terrestres, en Europe.
- Être à l'écoute des jeunes pendant leur séjour en l'aidant à régler les problèmes
- sur le plan scolaire
- des relations entre les partenaires d'échanges avec les familles d'accueil.
- Aider les jeunes lorsqu'ils sont en Europe, leur parler
- les aider à résoudre leurs problèmes divers :
- scolarité, maladie, mal du pays, adaptation, communication,
- changement de famille etc. ...

Les volontaires sont responsables des jeunes pendant le voyage et le séjour. Un document sera remis à votre enfant pour joindre les bureaux des partenaires et les professeurs coordinateurs.

L'ENGAGEMENT

*Un environnement familial et un encadrement soigné.
Notre programme n'est pas touristique, mais scolaire et linguistique !*

1. Livret d'informations sur l'association et sur l'organisation des échanges.
2. Réunions de préparation en Europe dans les établissements scolaires.
3. Réunions de préparation international Le bureau avec les volontaires organise une réunion pour les parents et une pour les jeunes. Un sac à dos, une pochette passeport et une étiquette bagage, ainsi que des informations culturelles, les listings d'avions etc. sont remis aux familles.
4. Livrets détaillés (un pour les parents, un pour les jeunes) remis lors de cette journée.
5. Journée de préparation au Canada (12 provinces) en janvier (en présence de l'équipe L' ASBL). Les coordinateurs organisent une réunion avec les parents et les jeunes. Un sac à dos, une pochette passeport, une étiquette bagage, un livret conseil parents / jeunes seront remis aux familles.
6. Préparation et lecture de chaque dossier pour l'appariement (fait en fonction de leur âge et affinités).
7. Organisation des transports et achat des billets sur des vols réguliers, y compris vols intérieurs.
8. Préacheminements des vols intérieurs Canadiens vers toutes les provinces.
9. Présence d'accompagnateurs sur les vols internationaux (Europe et Canada) sur les vols intérieurs au Canada ou avec les groupes de plus de 10 jeunes.
10. Trajets en train accompagnés ; présence d'un coordinateur ou d'un parent.
11. Présence de cere aux arrivées tardives, anticipés, changements de famille etc.
12. Visite à Paris avec les Canadiens (groupe CERE), visite à Niagara encadrées par les permanents et les accompagnateurs. Remise de documents divers facilitant l'intégration du jeune à son arrivée (personnes à contacter pendant l'échange et numéros de téléphone utiles, coordonnées de l'assurance)
13. Possibilité de contacter 24h/24 un coordinateur ou la directrice.
14. La directrice et ses bénévoles sont à l'écoute des jeunes, accueillent les groupes du mois d'août au Canada et assurent le retour du groupe 1 mois (Sheraton Toronto Aéroport).
15. Assurance médicale (hospitalisation et rapatriement sanitaire) avec billet d'avion pour un parent en cas de problème grave, d'hospitalisation ou de deuil de famille.
16. Assurance responsabilité civile avec l'assurance médicale groupe April international Assistance selon les lois européennes et canadiennes pour tous les étudiants.
17. Changement de famille pour quelques jeunes si problème. Les coordinateurs garderont (si possible) le jeune dans leur région. L'administrateur et ses bénévoles accueillent chez eux provisoirement dans l'attente d'un nouveau placement.
18. Organisation d'une réunion ou sortie pour les jeunes et les familles pendant le séjour en Europe

INFORMATIONS AVANT L'INSCRIPTION

REUNIONS D'INFORMATION: A mars suivant le nombre d'inscription Canadienne

Les points suivants y sont abordés :

- La présentation de l'Association ASBL
- Son partenariat avec le Canada
- Son équipe de bénévoles (proviseurs, professeurs en retraite ou en activité, médecins ...)
- Les détails du séjour (l'accueil, Matching en mai nombre des canadiens voyages, scolarité, canadienne)
- Des témoignages de jeunes et de parents ayant participé à ces échanges
- Des dossiers d'information et d'inscription sont que sur demande écrite (gestion par année d'âges)

Les inscriptions sont prises en compte par années d'âges Les dossiers sont « matchés » **en fonction de l'âge et des affinités avec les dossiers des candidats canadiens / européens.**

IMPORTANT : nous dépendons du nombre d'inscriptions canadiennes environ 120 et nous ne prenons plus d'inscriptions garçons pour tous les séjours. Sauf 15 jeunes de tous les âges

L'intérêt et l'engagement du candidat :

- Pourquoi avez-vous décidé de participer ?
- Que voulez-vous apprendre pendant l'échange ?
- Que souhaitez-vous que cet échange vous apporte ?
- Comment appréhendez-vous le fait de quitter votre famille et vos amis pendant 1, 2 ou 3 mois ?
- Etes-vous prêts, vous et votre famille, à recevoir votre partenaire? Pensez-y, c'est important !

Pas de sélections sur les notes mais un regard sur les appréciations et comportements aux réunions. En 20 ans, aucun redoublement n'a été constaté.

Posez-vous les bonnes questions :

- Comment se passe l'école (résultats et conduite)?
- Quel est votre niveau en langue (anglais / espagnol) ?
- Etes-vous prêt à manquer vos cours pendant plusieurs semaines ?
- Comment allez-vous rattraper vos cours ?
- Nous vous donnerons des conseils lors des réunions.
- Ce programme scolaire se prépare.

La personnalité du candidat à décrire dans votre inscription :

- Comment vous décririez-vous ? (sociable, intellectuel, énergique, sportif, artiste, réservé...)
- Préférez-vous sortir ou rester à la maison avec votre famille ou vos amis ?
- Quelles activités aimez-vous pratiquer et quel est votre hobby (passe-temps) favori ?
- Etes-vous prêt à vivre de nouvelles expériences et à pratiquer de nouvelles activités.
- Comment réagissez-vous au contact des nouvelles personnes que vous rencontrez ?

L'engagement des familles européennes envers les jeunes canadiens

- Obligation de recevoir un jeune canadien pendant une période de 4, 9, ou 11 semaines
- Obligation de le traiter comme un membre de la famille à part entière et obligation de lui assurer un climat chaleureux, sécurisant et amical
- Obligation de lui assurer les trois repas quotidiens (payer la cantine pour les élèves demi-pensionnaires) ainsi que les moyens de transport scolaire.
- Obligation de l'aider à s'adapter à son nouvel environnement
- Obligation de lui faciliter l'apprentissage de la langue française et de le faire participer à toute activité favorisant son éveil culturel : être à son écoute, lui faire répéter des phrases.
- Obligation de prévenir ses parents en cas d'intervention médicale sérieuse
- Loin de son pays et de sa famille merci de le respecter même si on le change de famille !

REUNIONS DE PREPARATION

Votre présence à ces réunions est INDISPENSABLE.

Organisées en mai et juin avec les parents et les candidats. La directrice est toujours présente à ces journées.

Le planning sera joint après réception de l'inscription et du dossier familial complet.

Organisation des réunions de préparation :

- Parents avec la directrice et un ou deux coordinateurs
- Jeunes avec les coordinateurs.

Ces réunions seront suivies d'un moment convivial permettant un échange chaleureux, avec des parents et jeunes ayant participé à notre programme.

Les jeunes seront encadrés par des coordinateurs bénévoles qui les prépareront à leur échange en évoquant les différences culturelles, linguistiques et familiales, scolaires mais aussi les différences alimentaires, et répondront à leurs questions.

Les livrets d'informations voyage, **sacs à dos, tiquettes bagage** leur seront remis à la fin de la réunion.

Les intervenants se présenteront aux parents et aux candidats. **Le dossier de votre partenaire canadien vous sera remis au plus tard fin mai pour le programme 1 mois et fin juin pour le programme scolaire. Nous serons en mesure de vous donner des informations lors des réunions de préparation**

Tous les **dossiers sont analysés** et les candidats sont jumelés, en fonction de leur âge, de leurs centres d'intérêt et traits de caractère, de leur environnement familial.

Les matchings continuent jusqu'au 15 juin pour les candidats non matchés avec l'accord des familles (programme scolaire).

Un livret d'information et de conseils sur le Canada vous sera remis lors des réunions.

LE MATCHING FIN AVRIL A MAI

Qu'est-ce que le « matching » ? : Mot anglais que nous employons, équivalent à appariement. Faire le matching signifie trouver le partenaire qui vous correspond le mieux.

Le dossier familial doit être parfaitement rempli. Ecrivez lisiblement à l'encre noire. Pensez à la famille canadienne qui le lira et aux photocopies !

Le candidat doit remplir lui-même le dossier, les parents remplissant la page qui leur est réservée à la fin du dossier **tout en vérifiant les données portées par leur enfant**.

Le dossier familial est préparé par l'adolescent dans le but de participer à un échange et il faut le considérer dans cette optique; C'est à l'adolescent de s'adapter à la famille et non à la famille de s'adapter à l'adolescent !

C'est votre intérêt d'écrire la vérité. Par expérience, les familles canadiennes et les responsables détectent toujours le manque de sincérité. ATTENTION : tabac, allergies, diabète, anorexie, énurésie rendront le matching plus difficile mais il faut tout de même le signaler. Exemple même si vous n'êtes pas sportif, notez votre intérêt pour la marche ou autre activité physique...

Quand et comment fait-on le matching international

- Les dossiers sont triés, lus et classés par année d'âge, centres d'intérêts, et profil.
- Des coordinateurs viennent en Belgique pour aider au matching.
- Les dossiers *sont proposés* aux familles européennes et canadiennes en mai.

La lecture du dossier est faite avec beaucoup de soin, Votre partenaire aura certaines affinités avec vous mais trouver un dossier identique au vôtre en tous points est impossible. Il est impossible de vous cloner !

En fonction de votre partenaire canadien vous partirez 11 semaines, dans une des provinces canadiennes, là où votre correspondant est domicilié et scolarisé.

Le dossier du partenaire que nous vous proposons vous permettra de participer au programme et de découvrir une nouvelle culture, une nouvelle façon de vivre, de perfectionner votre anglais / espagnol en milieu scolaire dans l'école de votre partenaire.

Soyez ouvert à la proposition de dossier qui vous est faite par CERE . Acceptez de vivre cette belle aventure ! Lisez nos témoignages à la fin du dossier ; ou venez à nos réunions écouter les témoignages des jeunes ayant déjà participé aux programmes.

Les dossiers reçus avant début mars pourront être matchés, **en fonction des inscriptions canadiennes** et du profil de votre enfant

Les responsables CERE se réservent le droit d'annuler toute inscription, après examen du dossier, ou avec l'accord du lycée ou collège.

DEPART & SEJOURS

Programme scolaire : en fonction des inscriptions canadiennes 11 semaines:

- 11 semaines, entre le 14 août au 2 novembre. Date à confirmer
- Vos partenaires canadiens sont accueillis en Europe
- entre le 02 **février** et le 15 avril environ ; à confirmer
- Dans la même année scolaire.

Nouveauté pour le Canada : possibilité de séjour scolaire de 2 mois pour les jeunes nés en 2003 / 2004 afin de satisfaire la demande française et d'inciter la participation des élèves canadiens, en équivalence de leurs écoles ...

Programme 1 mois été : Les partenaires canadiens sont accueillis le 02 juillet et repartent ensemble avec leur partenaire européen le 29 juillet (séjour des européens jusqu'au 29 août).

Programme scolaire France - Espagne :

Les jeunes espagnols sont accueillis en France ou en Belgique du 15 janvier au 15 mars, de la même année scolaire.

Cere vous donne les clés pour réussir en anglais :

A vous de les utiliser pour que votre échange soit positif, vous reviendrez transformé(e), épanoui(e), plus mature, des souvenirs plein la tête, vous vous exprimerez en langue étrangère avec plus de facilité.

Il nous sera très difficile, en cas de refus du dossier canadien, de vous en proposer un nouveau sauf bien sûr en cas d'allergie, pour raison d'âge ... et à condition que nous recevions un nombre suffisant de dossiers canadiens.

Les jeunes canadiens et espagnols passeront deux journées à Paris (visites) avant de rejoindre leur famille d'accueil.

Le voyage en avion aller/retour se fait toujours sur lignes régulières. Le voyage s'effectue en groupe sous la responsabilité des membres accompagnateurs de CERE ASBL.

Aucun voyage individuel ne sera autorisé.

Une agence de voyage canadienne réserve nos billets d'avion et organise l'accueil à Toronto.

L'équipe de Cere et les coordinateurs les encadreront lors des deux journées « découverte du pays » (visite des Chutes du Niagara / visite de Madrid). Les derniers conseils et des renseignements sur la culture et la scolarité locales leur seront donnés avant de rejoindre leur famille en avion dans toutes les provinces canadiennes.

Les familles devront inscrire leurs correspondants(es) dans l'établissement scolaire dès la réception du dossier en juin .Prenez contact avec le Directeur afin d'organiser la scolarité du jeune canadien. Il est conseillé de rappeler aux chefs d'établissement scolaire l'absence de votre enfant à la rentrée de septembre.

L'association adressera une lettre d'information aux établissements en décembre avec la date exacte d'arrivée des jeunes partenaires début janvier.

PRE-ACHEMINEMENT EN EUROPE TOUS PROGRAMMES

Les taxes d'aéroport et le préacheminement de votre domicile à Roissy-CDG ne sont pas compris dans les prix indiqués. Mais organisé par Cere

Départ : Canada - Europe Air Canada uniquement Roissy-CDG

Certaines familles souhaitent accompagner leur enfant directement à l'aéroport Roissy-CDG.

Le préacheminement se fait **la veille du départ ?** : vol Air Canada décollage 11h00 ?
Il est à votre charge pour votre enfant.

L'ASBL Cere organise et paye pour votre partenaire canadien

Il est organisé par l'association mais **a votre charge**

- le billet de train ou d'avion de votre académie à Roissy-CDG
- nuit et dîner à l'hôtel à l'hôtel Campanile de Roissy-en-France
- Une fiche vous sera transmise. Elle est jointe avec le prix et l'inscription au programme.
- Venir les chercher aux gares ou aéroports près de votre domicile ou a Roissy CDG

Préacheminement au Canada vers toutes provinces

Le préacheminement au Canada est compris dans le prix du séjour.

Suivant la province de votre partenaire canadien, **un préacheminement suivant les destinations suivantes :**

Vancouver (4h30 de vol), Victoria (5h de vol), Calgary ou Edmonton (4h de vol), Halifax (2h30 de vol), Winnipeg (3h00 de vol)

Préacheminement en Espagne en cours et a la demande

Préacheminement de CDG ROISSY vers les destinations suivantes : Bilbao, Madrid et Valence.

TARIFS Programme d'été 4 semaines & 11 semaines

Pas de virement à cause de la covid 19

A la suite de votre inscription, le dossier familial doit être envoyé par mail,
et par courrier lors du matching en avril

Modalités hors période de pandémie

PREMIER VERSEMENT (à l'inscription)

Programme d'été Canada –

4 semaines 3850 € + taxe aéroport (450 environ)

- **Virement de 700 € - inscription**

Programme scolaire canada –

11 semaines 3850 €+ taxe aéroport (450 environ)

- **Virement de 700 € - inscription**

DEUXIEME VERSEMENT (Avec le dossier familial)

- **Virement de: 900 € programme 1 mois**
- **Virement de: 1200 € programme scolaire**
- *Possibilité d'échéancier en accord avec notre bureau*
- *Le solde en juin avec la remise du dossier canadien*

Sur la communication du virement NOM PRENOM DU JEUNE INSCRIT

Surtout si le nom du jeune inscrit et du payeur est différent

Adressez-vous à votre banque pour le virement international

Par virement uniquement (pas de chèque)

DETAILS DES PRIX DES SÉJOURS

INCLUS DANS LE PRIX

- La sélection d'une famille d'accueil
- La journée de préparation (juin),
- Les vols internationaux aller-retour vers le Canada / Espagne au départ de Roissy-CDG, sur ligne régulière,
- Quatre accompagnateurs sur les vols internationaux et/ou intérieurs et pendant les visites, l'arrivée de votre partenaire en Europe
- Les vols intérieurs (préacheminements) vers la province de destination,
- La scolarité dans un établissement canadien ou espagnol et la remise d'un bulletin scolaire
- Le suivi permanent des jeunes par l'équipe pendant toute la durée de l'échange,
- Deux nuits à l'hôtel et la visite des chutes du Niagara / Madrid,
- Groupe April international ,
- L'assurance rapatriement médical & hospitalisation, avec la responsabilité Civile souscrite
- Le sac à dos,, l'étiquette bagage,
- Les documents (livrets réunions...),
- L'accueil de vos partenaires d'échange et toute l'organisation des accompagnements

N'EST PAS INCLUS: argent de poche, passeport, frais visas Canada (USA), taxes d'aéroport, préacheminement, taxes bagages (si ceux-ci excèdent le poids maximum autorisé par la compagnie aérienne).

Ne sont pas incluses: les visites chez le médecin et les prescriptions médicales.

DESISTEMENT ET REMBOURSEMENT

L'ASB gardera , sauf 250 euros frais de dossier

Pour toute annulation de votre part après le 30 mars l'agent de voyages retiendra une pénalité sur le billet d'avion (500€). Elle pourra aller jusqu'au coût total si celui-ci a déjà été émis.

ASSURANCE DES PARTICIPANTS CANADIENS ET EUROPEENS

RAPATRIEMENT, HOSPITALISATION MEDICALE ET RESPONSABILITE CIVILE

1) Le jeune doit payer sa consultation chez le médecin ou dans un centre privé ainsi que les médicaments → **si pas d'hospitalisation**

Il doit envoyer les originaux des factures à ses parents qui les transmettront à leur **organisme de remboursement de leur pays d'origine; gardez-en une copie.**

2) APRIL INTERNATIONAL personnel a chaque jeunes un numéro de contract

- Envoyez vos feuilles de remboursement par scan
- **Précisez le nom du jeune**, son numéro de téléphone, l'adresse du domicile de son pays d'origine, la nature du problème, le lieu où il se trouvait lors de l'hospitalisation

3) **Hospitalisation :**

a) appeler l'assurance groupe April international +33 1 73 02 93 93

b) A partir de la 1^{ère} nuit à l'hôpital, prend l'hospitalisation en charge à 100%.
Ils se mettront en relation avec l'hôpital, les médecins et les familles.

c) Précisez que le jeune est en échange « CERE ASBL Belgique »

+ Le numéro de contrat d'assurance, La date d'arrivée dans le pays d'accueil, son nom et prénom date de naissance

d) Un numéro de dossier vous sera remis, à conserver.

VOUS ALLEZ VIVRE PLUSIEURS SEMAINES DANS UNE FAMILLE CANADIENNE

Des études ont prouvé qu'une immersion totale de trois mois est suffisante pour acquérir un anglais courant et aisé.

*Des accompagnateurs (professeurs ou parents bénévoles) seront avec les jeunes européens. Nos partenaires volontaires, pendant le séjour vous seront présentés. A Toronto Leurs numéros de téléphone vous seront remis sous forme de livret et si **la barrière de la langue vous gêne. Nous serons à votre disposition***

Lorsque vous arriverez en août, les Canadiens seront en vacances. Vous aurez donc le temps de vous accoutumer aux habitudes de la famille, à leur façon de vivre et à leur anglais. Votre séjour au Canada commencera, le lendemain de votre arrivée, par **un programme d'une journée ou de 2 jours** (selon durée du séjour) organisé à votre intention ; il prévoit :

- **une excursion aux Chutes du Niagara, suivie d'une orientation**
- **une présentation avec les volontaire canadiens sur la vie familiale et scolaire au Canada.**

Les débuts seront peut-être un peu difficiles pour certains, mais cela est tout à fait normal. Il vous faudra environ trois semaines pour vous adapter. Nous vous conseillons de ne pas affoler vos parents au premier petit coup de cafard. Ils sont à plus de 6000 km et vous ne feriez que les inquiéter.

La famille d'accueil est à votre écoute ; elle a été sélectionnée avec soin par l'asbl Elle fera le maximum pour vous aider tout en sachant que quelques mois plus tard ce sera son propre enfant qui vivra la même expérience. Les coordinateurs ainsi que les membres des différents bureaux canadiens, seront là durant tout votre séjour. **L'équipe sera à votre disposition, sur place, pour vous aider durant les 2 premières semaines.**

Si on vous parle en français, dites que vous êtes là pour apprendre l'anglais ! Informez-en les parents canadiens; après votre retour, il sera trop tard !

Le séjour scolaire :

La rentrée scolaire a lieu le 1^{er} mardi de septembre. Avec votre partenaire, vous visiterez l'école où il vous sera proposé, selon les possibilités de l'établissement, des cours adaptés à l'apprentissage de la langue anglaise. Le cursus scolaire étant rarement identique à celui en Europe, rappelez-vous que notre programme est avant tout linguistique et culturel.

• Les Repas

A la maison

Le repas pris en commun avec toute la famille a lieu généralement le soir. Chaque membre de la famille ayant ses propres activités, il est parfois difficile de réunir tout le monde comme c'est le cas dans de nombreuses familles européennes.

A l'école

Vous aurez une pause pour prendre votre repas du midi à l'école.

Le **packed lunch** est le repas traditionnel du midi partout au Canada. Il est préparé par la maman ou l'élève lui-même. Il n'y a pas de repas chaud le midi au Canada.

Certaines familles donnent un peu d'argent pour déjeuner au fast-food ou pour acheter quelque chose. Un self est souvent mis à la disposition des élèves.

Nourriture : goûtez à tout et dites clairement, mais avec **tact**, si vous aimez ou si vous n'aimez pas. Si vous ne dites rien, vous risquez de vous voir resservir des plats que vous n'aimez pas, la mère de famille croyant vous faire plaisir.

• Quelques conseils

Gardez toujours en mémoire que vous n'arrivez pas dans la famille canadienne en tant qu'invité. **Vous devenez un membre à part entière de la famille**, ce qui signifie que vous devez **respecter ses règles** comme vous respectez celles de votre propre famille. Vous ne changerez pas **la façon de vivre de la famille d'accueil**. Vous n'êtes pas venu révolutionner leur culture mais la découvrir sans jamais faire de comparaison. **C'est à vous de vous adapter**. Vous y arriverez avec l'aide de votre correspondant. Allez au-devant de lui, posez-lui des questions et intégrez-vous à son cercle d'amis.

Nos amis canadiens ont un grand respect de la liberté de l'individu et ne veulent pas vous imposer dès le départ leur façon de vivre. Leur façon d'être vous paraîtra peut-être un peu déroutante au début mais en allant vers eux vous découvrirez que ce sont, en grande majorité, des gens charmants et très amicaux, à l'écoute des jeunes.

Il faudra communiquer, le plus possible, sans timidité, pour que tout soit clair. C'est le secret de la réussite de votre séjour. S'il vous arrive par exemple, d'être fatigué, de vouloir vous reposer ou de vous isoler un peu, dites-le clairement à la famille, cela évitera bien des malentendus.

Vous n'êtes pas obligé d'imposer toute la journée votre présence à votre correspondant ni lui la sienne. Vous devez le considérer comme un frère ou une sœur. Rien ne vous interdit d'avoir des amis canadiens de votre côté et d'avoir des activités différentes.

En général, le week-end est consacré à la famille et à diverses activités pratiquées ensemble.
Adaptez-vous aux habitudes familiales.

• L'argent de poche

Voici les moyens de paiement les plus couramment utilisés :

- **Carte bancaire**, mais sachez que chaque fois que vous l'utiliserez **des frais seront prélevés** – à voir avec votre banquier.
- **Traveller's chèques en dollars canadiens**, solution idéale. Vous pourrez vous les procurer auprès de votre banque, en Europe, et les utiliser au Canada pour payer vos achats.

Si vous désirez acheter des jeans, articles de sport, chaussures de sport, T-shirts, patins à glace, sachez qu'ils sont **moins chers au Canada**. Prévoyez alors un peu plus d'argent pour pouvoir effectuer ces achats.

350 € d'argent de poche pour le séjour scolaire c'est une moyenne.

Si vous souhaitez que votre enfant achète des vêtements, et des petits cadeaux, tenez-en compte dans le montant que vous lui donnerez.

Traveller's chèques : si vous optez pour cette solution et craignez que votre enfant ne sache pas gérer son budget, ne lui donnez pas la totalité de la somme au départ. Faites-lui parvenir le reste de son budget vers le milieu du séjour ; les Traveller's chèques peuvent se glisser facilement dans une enveloppe. Si vous décidez d'écrire, achetez vos timbres par carnet de 10. Les bureaux de poste se trouvent dans les centres commerciaux ; on peut aussi les acheter dans les drugstores ; les boîtes aux lettres (rouges) se trouvent sur les trottoirs et sur les parkings.

Il faut aussi penser à l'argent nécessaire pour le courrier. N'oubliez pas les enveloppes et le papier par avion !

Attention : le courrier est assez lent, comptez 5 jours minimum et les bureaux de poste sont fermés le samedi et le dimanche.

- Une lettre postée un lundi peut arriver en fin de semaine.
- Une lettre postée en fin de semaine mettra plus longtemps.

• L'usage du téléphone

Si vous vous perdez, vous pouvez appeler pour que l'on vienne vous chercher.

L'appel vous coûtera : 0.25, 0.50 \$ CAD (selon la province).

Il y a des téléphones partout. **Il est interdit de téléphoner sur le poste de votre famille d'accueil sans autorisation**, sauf si vous téléphonez **dans la même ville, car, au Canada les appels locaux sont gratuits** (s'en assurer auprès de la famille d'accueil avant tout appel) – **ou bien utilisez votre carte internationale pour l'extérieur.**

Achetez une carte lors de votre arrivée dans votre famille (car les Provinces sont toutes différentes avec un code différent) afin de pouvoir téléphoner.

PARTEZ AVEC VOTRE TELEPHONE PORTABLE ! (mais attention au cout.....)

Voir avec votre prestataire téléphonique (activer la fonction monde).

Les communications excessives créent toujours des litiges avec la famille d'accueil.

Ne téléphonez pas trop souvent en Europe, sinon votre corps sera au Canada et votre esprit en Europe.

Fixez de préférence des **rendez-vous téléphoniques** avec vos parents, à des heures pratiques pour tout le monde (n'oubliez pas les 6 heures de décalage horaire pour l'Ontario, 8 heures pour l'Alberta et 9 heures pour la Colombie Britannique).

L'ASBL n'est pas responsable des notes de téléphone des jeunes et ne les paiera pas ! Alors prenez vos responsabilités et réglez avant votre départ toute communication que vous auriez pu passer de chez vos hôtes ou d'ailleurs au Canada.

• **Changements de famille**

Chaque année, nous déplorons quelques retours anticipés ou changements de famille pour les causes suivantes :

- Trop de communications avec les parents ou amis restés en Europe
- Petit(e) ami(e) laissé(e) en Europe,
- Manque de communication entre les correspondants
- Timidité, manque d'autonomie.
- Intolérance envers les différences alimentaires, culturelles et linguistiques.
- La cigarette : les Canadiens sont en général anti-tabac.
- Nous avons du mal à trouver un appariement dans les familles européennes où il y a des fumeurs.
- Mal-être (déprime, anorexie...).

Certains jeunes changent de famille pour incompatibilité d'humeur et difficultés d'adaptation.

Un changement de famille ne pourra avoir lieu qu'après entretien et concertation entre les associations européenne et canadienne, les familles et les étudiants.

N'hésitez pas à contacter les volontaires dès que vous rencontrez le moindre problème. Ils sont à votre écoute et vous aideront à trouver une solution.

L'association souhaite que l'étudiant s'adapte à la famille et à la ville où il se trouve. Chaque dossier est étudié en tenant compte de l'âge et des centres d'intérêt mais il reste toujours le facteur humain. Il est important de comprendre qu'il n'y a pas de famille d'accueil totalement identique à la vôtre ni de correspondant idéal à votre attente.

LE SYSTEME EDUCATIF CANADIEN

• Les écoles

Au Canada, l'éducation – à tous les niveaux – est la responsabilité de chaque gouvernement provincial. En Ontario, les fonds publics alimentent à la fois les écoles publiques et catholiques. Plus de 2 millions d'étudiants fréquentent plus de 5000 écoles publiques, et 100.000 autres étudiants sont inscrits dans quelques 750 écoles privées.

L'école est obligatoire en Ontario de 6 à 16 ans. Les élèves peuvent légalement quitter l'école après l'âge de 16 ans, bien qu'à peu près 82% des 16-18 ans continuent leur éducation dans le système scolaire.

Le Principal de l'école est responsable de l'organisation et de la gestion de son école, de la discipline et de la qualité de l'enseignement.

• Les deux types d'écoles canadiennes

L'école publique:

- Les élèves étudient toutes les matières d'enseignement général (maths, anglais, histoire, géographie, etc. ...)
- Les élèves ont aussi le choix de matières complémentaires selon leurs intérêts personnels (art, théâtre, sport, musique, charpente, cuisine, etc. ...)
- Certaines écoles offrent l'option du programme d'immersion française (2,3 matières sont enseignées en français, le reste est en anglais).

Attention : ce ne sont pas des écoles de langue française mais des écoles qui offrent l'option en français en plus du programme régulier de l'école en anglais. En général, un maximum de 30-40% de la population de l'école fera partie d'un tel programme mais vous n'aurez pas à y adhérer.

L'école privée/indépendante :

- Écoles qui sont souvent à la base d'une domination religieuse (Catholique, Chrétienne, Musulmane, Sikh etc....)
- Les matières sont les mêmes qu'en école publique.
- Il y a souvent une matière obligatoire sur la religion associée avec l'école (ces cours ne sont pas faits pour convertir les étudiants, mais ce sont des cours pédagogiques)
- Certaines écoles privées offrent aussi l'option du programme d'immersion française.
- Ces écoles suivent les curricula établis par les ministres d'éducation, mais sont gérées par leur propre administration.

• Les Conseils Scolaires

En Ontario, l'éducation au niveau élémentaire et secondaire est sous la responsabilité conjointe du Ministère de l'Éducation et les conseils scolaires du district. Ces derniers sont constitués de membres élus (administrateurs). Il existe 72 conseils scolaires en Ontario issus de fonds publics.

Les conseils scolaires sont responsables du développement et de la délivrance des curricula et programmes. Ils se basent sur la politique provinciale, la législation et les directives. Le Ministère de l'Éducation octroie les fonds pour s'assurer que tous les conseils scolaires peuvent offrir le même niveau de base en matière de programmes et services éducatifs. Le Ministère de l'Éducation travaille étroitement avec les conseils scolaires locaux pour gérer l'application des politiques et programmes dans tout le système.

Chaque Conseil Scolaire est également indépendant.

C'est la raison pour laquelle nous ne savons dire à l'avance qui, parmi les plus jeunes, partira 9 semaines !

• Les Programmes Scolaires

Les élèves peuvent entrer en maternelle junior ou senior à l'âge de 3 ou 4 ans, ensuite ils fréquentent l'école élémentaire des classes 1 à 8, de 5 à 13 ans. Les écoles secondaires offrent des programmes aux élèves de 14 à 18 ans des classes 9 à 12. Les élèves peuvent obtenir le Diplôme de l'École Secondaire de l'Ontario en ayant un minimum de 30 « crédits » ; chaque crédit représente l'accomplissement avec succès d'une matière qui a été suivie pendant un minimum de 110 heures. Les élèves peuvent généralement obtenir leur diplôme en 4 ans. La distribution des crédits pour l'obtention du diplôme est représentée sur la liste suivante :

Crédits obligatoires (18 au total) :

4 Anglais/Français	1 Education Physique
3 Mathématiques	1 Education Civique ou Etude des Carrières
2 Sciences	1 Education physique, Arts ou Business
1 Français 2 ^{ème} langue /Anglais	1 Sciences (classe 11 ou 12) Technologie (classes 9-12)
1 Histoire du Canada	1 Art
1 Géographie du Canada	1 Anglais/Français 3 ^{ème} langue ou Sciences Sociales, Etudes Canadiennes et Mondiales, ou Humanités

Crédits optionnels (12 au total) : 12 crédits optionnels sur les cours offerts par l'établissement fréquenté (le choix est différent selon les écoles)

- a) Les crédits optionnels peuvent être obtenus dans différentes matières, incluant ceux qui sont dans la liste des crédits obligatoires, mais bien entendu ils doivent venir en plus des crédits obligatoires.
- b) Ces crédits optionnels permettent aux élèves de prendre les cours qui les intéressent et ainsi de remplir les conditions universitaires, d'IUT ou professionnelles.

• Les matières

Au secondaire, (quel que soit le type d'école), les élèves ont un grand choix de matières.

A l'enseignement général obligatoire (maths, anglais, sciences, histoire-géographie), s'ajoutent des options technologiques et culturelles telles que : menuiserie, langues étrangères, commerce, technologie, mécanique, cinéma, photo, journalisme, théâtre, musique, sport, cuisine, art, etc.

A son arrivée au Canada, l'élève européen choisira ses cours puis sera placé dans des modules adaptés en fonction de son niveau et les places disponibles.

Les cours sont différents et plus ludiques qu'en Europe !

On recherche plus un « savoir-faire » au Canada et un « savoir » en Europe !

• Les activités/clubs

Les cours se terminent entre 14H30 et 15H30. Les jeunes canadiens restent volontiers à l'école après la classe alors que diverses activités au choix sont proposées suivant les établissements.

Le sport a beaucoup d'importance dans la vie des Canadiens et ils adhèrent souvent à des clubs sportifs auxquels vous aurez bien entendu accès (ex : foot, football américain, baseball, basket, aviron etc. ...)

• Les professeurs canadiens

Les rapports entre élèves et professeurs sont cordiaux et même amicaux. Les professeurs sont **à l'écoute des étudiants** et font le maximum pour les aider. Ceux-ci sont aussi habitués à recevoir, dans le cadre des échanges favorisés par le Ministère de l'Education, des élèves de différentes nationalités.

• Votre scolarité en Europe

Avant leur départ, les étudiants désignent un parent, un ami ou un délégué de classe pour garder leurs cours qu'ils rattraperont ensuite à leur retour, pendant leur temps libre. Les cours sont en général rattrapés dès la fin du premier trimestre.

Nous n'avons jamais, à ce jour, déploré de redoublement de classe dû à l'échange

Selon la **GRADES (CLASSES)**

- province, et même la région dans une province, les classes sont divisées différemment.
- Les deux systèmes les plus communs :

AGE	CLASSE DU JEUNE EUROPEEN	ECOLE EUROPEENNE	CLASSE DU JEUNE CANADIEN	ECOLE CANADIENNE (Ex : 1)	ECOLE CANADIENNE (Ex : 2)
5-6	GS	Maternelle	Kindergarten	Elementary School	Elementary School
6-7	CP	Elémentaire	1		
7-8	CE1		2		
8-9	CE2		3		
9-10	CM1		4		
10-11	CM2		5		
11-12	6 ^e	Collège	6	Middle School <i>(Elementary School)</i>	Junior High
12-13	5 ^e		7		
13-14	4 ^e		8		
14-15	3 ^e		9		
15-16	2 ^e	Lycée	10	Secondary School	Senior High <i>(Secondary School)</i>
16-17	1 ^e		11		
17-18	Term/Tle		12		

Systeme scolaire canadien :

Ecole élémentaire : classe 1 à 7

Ecole secondaire : classe 8 à 12



ESPAGNE

A la demande nouveau programme non établi



ECHANGES INDIVIDUELS 6 SEMAINES EN RECIPROCITE SCOLAIRE ET FAMILIALE ENTRE BELGIQUE - ESPAGNE ★



Jeunes âgés de 13 à 17 ans,
Vivez votre rentrée scolaire espagnole
Du 14 septembre à 30 octobre
et accueillez votre partenaire espagnol
printemps

- Sélection des jeunes sur dossier (convention d'accueil de l'établissement obligatoire)
- L'appariement des dossiers se fait en fonction de l'âge, des centres d'intérêt, traits de caractère, des activités, des allergies des jeunes
- Une journée de préparation avant le départ prévu en mai / juin

Séjours des FBelges en Espagne

→ Mi-août à fin octobre

Vol direct Roissy-CDG – Madrid

2 jours de visite à Madrid + 2 nuits d'hôtel

Transfert en Espagne vers les familles:

Madrid, Valencia, Bilbao, Murcia, Alicante

- Assurance rapatriement, hospitalisation médicale et responsabilité civile

Ce prix n'inclut pas:

- Taxes d'aéroport en vigueur au moment de l'émission des billets d'avion
 - Transferts en/Belgique
- Argent de poche et frais personnels Pendant les voyages

Séjours des Espagnols en Belgique

→ Début janvier à la mi-mars

Vol direct au départ de :

Madrid, Valencia,
vers Roissy-CDG

avec 2 jours de visite à Paris

Transfert en France/Belgique: train et avion

Le règlement du séjour

→ Se fait par virements bancaires à l'ordre de l'ASBL ASBL BELGIQUE

- **450 €** à l'inscription
- **500 €** avec le dossier familial
- **Le solde** à réception du Dossier du correspondant

Morgane marchand Moury +33 6 37 16 07 31

morgane.marchandmoury@hotmail.fr

Prix du programme est de 1450 €

- Vols réguliers aller-retour Paris - Madrid
 - Accompagnement des jeunes
- 2 jours de visite à Madrid + 2 nuits d'hôtel pension complète (en groupe)
- Transferts en Espagne vers les familles

VOUS ALLEZ VIVRE PLUSIEURS SEMAINES DANS UNE FAMILLE ESPAGNOLE

La particularité de notre programme est la **réciprocité**, qui permet aux jeunes de vivre une expérience en immersion totale. Ils sont accompagnés pendant toute la période de l'échange par notre association qui bénéficie de 20 ans d'expérience dans les échanges et avec les jeunes.

Vous partagerez la vie d'une famille d'accueil et **profiterez d'une véritable immersion familiale et culturelle, qui vous permettra de** perfectionner votre espagnol et de découvrir leur culture.

La sélection du correspondant se fait **en fonction du profil des candidats** (traits de caractère de chacun, les goûts, les activités...), informations qui seront inscrites sur l'inscription et dans le dossier familial.

Ces échanges sont réalisés avec le soutien des Conseils Scolaires des provinces espagnoles, et les coordinateurs bénévoles de l'Association.

Les établissements scolaires espagnols et les professeurs s'emploient activement à encourager **l'apprentissage des langues étrangères**, et à valoriser **l'épanouissement de la personnalité** à travers une autre culture.

Le programme scolaire, les élèves reçoivent **une attestation de scolarité**. Notre programme est reconnu par le ministère de l'éducation Belge.

Les **jeunes français et belges vivront** une rentrée scolaire espagnole et accueilleront ensuite chez eux leur correspondant qui suivra lui aussi des cours dans un établissement scolaire français ou belge.

Des coordinateurs accompagneront les jeunes pendant le voyage et les visites.

Leur numéro de téléphone et leur adresse email vous seront communiqués dans nos livrets ; n'hésitez pas à les contacter si vous avez des difficultés d'adaptation, ou avec votre famille d'accueil. Ils sont à votre écoute et pourront vous aider.

Les débuts seront peut-être un peu difficiles pour certains, mais cela est tout à fait normal.

Il vous faudra plusieurs jours pour vous adapter.

Nous vous conseillons de ne pas affoler vos parents au premier petit coup de cafard. Gardez en tête que la clé d'un échange est la communication.

N'hésitez pas à demander le programme de la journée à votre famille d'accueil, de répéter si vous n'avez pas compris, de montrer ce que vous aimez etc.

La famille est à votre écoute. Elle a été sélectionnée avec soin par l'ASBL et fera le maximum pour vous aider, tout en sachant qu'ensuite, ce sera leur enfant qui vivra la même expérience.

L'équipe L ASBL reste à votre disposition pendant toute la durée de votre échange.

Si on vous parle en français, dites que vous êtes là pour apprendre l'espagnol ! Informez-en le responsable espagnol. Après votre retour, il sera trop tard !

ACCUEIL SCOLAIRE DE VOTRE PARTENAIRE EN EUROPE

Information pour l'accueil des élèves canadiens en collèges et lycées

- Séjours des élèves de l'Alberta et de la Colombie Britannique : début février à mi-avril
- Séjours des élèves 7 semaines en l'Ontario : environ 01 -février à 26-mars
- **Les élèves européens sont accueils 8 semaines Au canada**

Information pour l'accueil des élèves espagnols en Europe collèges et lycées

- Séjour des élèves : début janvier à mi-mars

Les jeunes correspondants visitent Paris à leur arrivée. Cette visite est suivie d'une petite réunion sur les coutumes et le système scolaire de notre pays. Chaque participant reçoit un livret d'information sur la vie familiale en Europe, la géographie, les règles de l' ASBL (pas de drogues, pas d'alcool, pas de conduite de véhicule motorisé et pas d'auto stop).

Nous demandons aux parents d'inscrire dans l'établissement scolaire de leur enfant, le correspondant au reçu de son dossier ; l'accord du chef d'établissement ayant été donné précédemment avec la pré-inscription de l'élève européen pour l'échange.

Les correspondants ont l'obligation d'assister aux cours et de respecter les règles de l'établissement.

Leur accueil dans une classe se fait en fonction des places disponibles dans celle-ci. Il est recommandé - mais pas obligatoire - de les mettre dans un niveau qui leur correspond; leur but principal étant d'entendre notre langue. **Toutefois certains chefs d'établissements leur proposent un programme « allégé ».**

Ils peuvent remplacer les matières non suivies **chez eux par des cours de sport, d'histoire, de géographie, de français ou une recherche en CDI.** Il n'est pas obligatoire qu'ils soient dans la même classe que leur correspondant(e).

Nous vous rappelons que tous les élèves européens sont reçus sans frais dans la totalité des établissements canadiens.

Nous demandons aux établissements concernés de leur remettre la copie du bulletin scolaire ou une attestation signée avant leur départ fin avril, début mai. L'original doit être envoyé au bureau de cere asbl

Rappel : *assurances* (se reporter à la p.19).

Tous les jeunes et les accompagnateurs qui partent avec l'ASBL ont une assurance responsabilité civile, maladie et rapatriement, souscrite auprès de *Tokio Marine*

REGLEMENT INTERIEUR

1. **L'école est obligatoire.**
2. **Adaptez-vous aux conditions de vie de votre famille d'accueil** (horaires, repas, sorties, petites tâches ménagères).
3. **Il est interdit de commettre délit ou infraction punis par les lois européennes et/ou canadiennes** (vol dans la famille, vol à l'étalage, etc.)
4. **Il est interdit de conduire des véhicules à moteur** (deux roues y compris).
5. **Il est interdit de faire de l'auto-stop.**
6. **Pas de cigarettes ni d'alcool** (interdits avant 19 ans au Canada)
7. **La consommation de drogue, même douce, ou d'alcool est un motif de retour immédiat au même titre que la violence physique ou les injures sur les réseaux sociaux!**
8. **Les voyages individuels sont interdits.**
9. **Aucun remboursement ne pourra être exigé en cas de retour avant la date de fin de l'échange.**
10. **Vous devez impérativement accueillir même si c'est un autre jeune que celui initialement proposé**, la scolarité canadienne ne fonctionne que s'il y a réciprocité.
11. **Vous devrez payer toutes vos dépenses à la famille** avant votre départ pour l'Europe.

TEMOIGNAGES

Hello, here are a few words from my wonderful experience in Europe..

This past year, I did the 11 week exchange to France. This exchange was an amazing experience for me! Each moment allowed me to grow and change as a person.

When my correspondent came to Canada, she fit in really well to my family and with my friends. She and I got along really well. She was very willing to learn and enthusiastic about anything and everything new that was offered to her while she was here. Each one of the members of my family connected with her and by the end of her stay in Canada, she felt like family. It was a learning and sharing experience for everyone!

My experience in France was also very wonderful! My host family was very welcoming and treated me very well. My correspondent had 2 younger siblings which was nice for me because I also have younger siblings around the same ages. Their family was similar to mine, but it was also very different. I think that one of my favourite parts of the whole exchange was the opportunity to live in another family and to experience and embrace their culture and ways of living. During my stay, I saw many different parts of France and had the opportunity to try many, many new things. Everyone that I met was really nice and accepting. They all wanted to learn about Canada and things we do here. This exchange gave me the chance to learn a lot about other people and not only to better understand them but to better understand myself too.

I would like to thank everyone involved with for all of the time and work put into making this such a fantastic experience!

Zoey (BC Canada)

c'était une expérience vraiment incroyable! Pas seulement pour les raisons évident, comme pour améliorer mon français, faire des amis en France, explorée la France etc, mais aussi pour découvrir un peu plus sur moi même! Je trouve que je sais beaucoup plus maintenant de ce que j'aime et qui m'intéresse dans la vie. C'est vrai que ce n'était pas tous toujours facile et super amusante, il y avait les différences culturels d'adaptée a et les différences de les différents style de vie, mais c'était pour ça que c'était si intéressante! J'étais vraiment dans mon élément avec la culture française; l'art, les vêtements, les gens, c'était vraiment tous que j'identifier avec, alors c'était vraiment géniale d'exploré! En Paris, j'ai pleurée en voir toutes les bâtiments parce qu'ils étaient tous si jolie- je pleurée de joie!

Je suis encore (et j'ai l'intention de continuer pour toujours!) en contact avec tous mes ami(e)s française, ils et elles étaient tous super gentille avec moi et j'ai beaucoup rigolé avec eux!

Je SAIS que je retournerai en France bientôt! Je suis si heureuse d'avoir faire l'échange et j'espère de faire quelque chose comme ceci dans le futur.

De retour à Grenoble, je voulais sans attendre vous remercier ! Cet échange a profondément changé mon regard sur les autres cultures et même...sur moi-même!

Avant de partir au Canada, je ne connaissais rien ou presque de ce pays. Pour moi, c'était le grand nord avec de la glace partout et des chasseurs de Caribou. Je connaissais seulement deux villes (Vancouver et Montréal)! Bien sur maintenant je connais plutôt bien le pays...

J'ai été matchée avec Katie, une jeune fille d'origine Chinoise avec qui j'ai passé toutes les grandes vacances. De ce fait, j'ai pu découvrir **deux** cultures en **un** voyage, pour mon plus grand bonheur.

Début juillet, après une longue attente, Katie est enfin arrivée chez moi! Plutôt timide au début, elle a réussi à s'adapter à ma grande famille - j'ai trois sœurs, elle est fille unique.

Quand j'étais au Canada, nous sommes réellement devenues amies bien que nos caractères soient un peu différents, elle a été très gentille, a vraiment fait des efforts pour me comprendre et m'expliquer.

Cet échange m'a permis contre toute attente de me découvrir grâce à la différence de culture et d'habitude, on découvre qui on n'est pas et en conséquence qui on est...

J'ai appris aussi que nous sommes capable de faire preuve d'une adaptation rapide face aux différences de langues, de culture, d'habitude et même de nourriture!

Mes progrès en anglais ne sont pas négligeable non plus! Mais ce n'est pas ce que je retiens car au fur et à mesure du temps qui passe on oublie presque qu'on parle en anglais : ça devient banal et naturel.

Tout ce que je peux retenir de cet échange est très positif, merci beaucoup car vous m'avez permis de découvrir d'autres culture et donc de comprendre que ce n'est pas bizarre mais simplement différent. Encore une fois merci!

Juliette

My experience in France was everything I could have ever asked for! My partners family was a perfect match for me. They were so welcoming, understanding and incredibly kind that it made being in a completely new environment feel like home. Since I spoke maybe 3 words of French before leaving Canada I had a very hard time, the first week or two, knowing what was going on, but they were patient with me and only translated to English when absolutely necessary. On top of incredibly supportive and helpful parents I also got to experience what it was like to have and live with sisters! My partner, Alix, who is just a bit younger than me, has an older sister; her sister and I got along amazing, she helped me to become comfortable with speaking even though I knew it wasn't going to sound perfect.

This not only helped me around the house, but also in school. My teachers in France all expected me to try my best and learn something everyday, and didn't just see me as a lost cause. I believe that these teachers saw potential which really got me to push myself to pick up as much French as possible both inside the classroom and out. I may have not understood every single word that came out of their mouths even at the end of my time there but I could see myself improving each and every day. And I think they could see it too, which is why they kept on encouraging me.

All of these things, such as my French family, teachers and many others things, together changed me as a person. I became more aware of the things I am capable of doing if I put my mind to it through the teachers. I learned a different view of the world through being able to live and interact

with what is now my second family. And last but not least I have become more independent through learning that if I wanted to go somewhere, do something, or needed something that it was up to me to make it happen and otherwise it wouldn't happen. **Dorothea**

Bonjour à toute l'équipe

Mon témoignage je tenais à vous redire à quel point cet échange avait joué un rôle important dans ma vie.

En effet, , alors que je n'avais que 15 ans j'ai eu l'immense privilège de faire ce séjour de 3 mois au Canada. À l'époque je ne parlais pas du tout anglais mais j'étais extrêmement motivée après avoir visionné la vidéo de présentation lors de la réunion. Je me souviens que l'on y était allé pour ma sœur. Elle était inscrite à l'échange de un mois mais j'étais tombée sous le charme et me suis donc inscrite l'année d'après.

Bref, mon arrivée sur place avait été assez chaotique du fait de mon niveau d'anglais mais vous avez su trouver la famille parfaite pour moi. Six ans plus tard je tiens encore une fois à vous remercier car grâce à vous j'ai trouvé une nouvelle famille, de véritables amis mais plus encore un pays d'adoption. Mon vœu le plus cher est de partir vivre là-bas et de rejoindre cette famille et ce pays qui me sont devenus si chers.

J'y suis déjà retournée 3 fois en l'espace de ces 6 dernières années et je peux vous assurer que c'est toujours avec la même joie que je les revoie tous.

Je vous écris aujourd'hui ce message car cet été je dois y retourner. Le but de cette visite est que grâce à vous, celle qui fut il y a 6 ans ma correspondante, mais qui est devenue une sœur à mes yeux, m'a demandée d'être demoiselle d'honneur à son mariage.

Vous êtes à l'origine du bonheur de nombreuses personnes et je vous en remercie au nom de tous. Continuez comme cela.

Thanks!

Madame, l'équipe ,

Mon fils Matthieu est parti grâce à vous dans une famille à Niagara Falls. Il s'entend très bien avec son correspondant Luka Vujic et ils continuent chaque année les échanges. Ils communiquent aussi toute l'année par Skype.

Il a passé l'IELTS cette année et a eu un bon score, Il démarre une prépa ECS en septembre et voudrait voyager. Je vous remercie donc à nouveau ! Bien à vous,

par ce courriel, nous tenons, mon mari et moi, à vous remercier spécialement d'avoir contribué à rendre possible chacun à votre manière dans le cadre de cet échange scolaire si enrichissant de 9 semaines au Canada pour notre fille Héloïse . Nous nous réjouissons déjà d'accueillir sa correspondante, Joëlle Héroux-Giroux, chez nous

Héloïse était très enthousiaste à l'idée de participer à cet échange et elle a vécu une expérience fantastique.

Le voyage en groupe de Bruxelles via Paris - Charles de Gaulle jusque Toronto avec les "G.A." (Gentils Accompagnateurs) et le bref séjour à Toronto pour visiter les chutes du Niagara s'était très bien passé. Héloïse s'y était déjà fait de nouveaux amis et avait beaucoup apprécié voir les fameuses chutes du Niagara.

La famille canadienne était vraiment sympathique et accueillante pour Héloïse qui veut d'ailleurs introduire dans notre famille certaines de leurs habitudes qu'elle a trouvées supers, notamment les vendredis soirs qui étaient des soirs "spéciaux" vraiment sympas qu'elle a beaucoup appréciés. Elle avait ainsi l'impression d'avoir des weekends de presque 3 jours plutôt que 2 jours. Il faut dire qu'en Belgique, en tout cas dans le collège de nos filles, les weekends sont souvent fort occupés par le travail d'école

(London, Ontario) aussi, Héloïse a eu la chance de rencontrer tant et tant de gens accueillants, et elle a beaucoup apprécié pouvoir y rencontrer de nouveaux amis qui venaient souvent aussi d'autres pays ou de cultures différentes de la sienne, dans le respect de chacun.

Grâce à votre dévouement et votre engagement dans CERE , vous avez permis à notre fille de vivre une expérience unique dans un magnifique pays accueillant, que ce soit dans la vie de tous les jours, les weekends ou les jours de vacances en Ontario, ou pendant un weekend à Detroit aux Etats-Unis. Toutes ces rencontres et expériences ont été très enrichissantes et épanouissantes pour notre fille

Un merci spécial à Monsieur Bour, d'avoir fait modifier le billet d'avion du retour pour que Héloïse puisse rentrer quelques jours plus tôt (le 10) pour participer à un événement familial prévu de longue date pour le 11 octobre.

L'absence de l'école en Belgique a obligé notre fille à bien s'organiser avec ses copines ici pour assurer le suivi de ses notes de cours. Tout ceci fait partie des apprentissages de la vie et s'est bien passé.

Cette semaine de congé de Toussaint, Héloïse doit l'utiliser pour rattraper tous ses cours. Elle qui n'adore pas étudier, elle est servie... Surtout en mathématiques et en grec... Mais elle savait que c'était la condition pour pouvoir participer à l'échange au Canada et ça, elle ne le regrette pour rien au monde ! Et nous non plus d'ailleurs.

Maintenant, il reste encore quelques mois à Héloïse pour mener à bien sa dernière année d'études secondaires et savoir ce qu'elle choisira comme études supérieures. Grâce à l'expérience au Canada et à l'ouverture supplémentaire sur le monde qu'elle lui a apportée, elle finira bien par savoir ce qu'elle veut faire.

Nous vous remercions encore de tout coeur pour tout, et nous nous réjouissons d'accueillir Joëlle chez nous !

Valérie, Benoit et Héloïse de Dorlodot

